

# ЗНАЧЕЊЕ „ГОСПОДАР ДВА ИСТОКА И ДВА ЗАПАДА“

[ Српски – Serbian – صربي ]

**Закир Наик**

Превод са енглеског

Сенад Реџеповић

Ревизија и обрада:

Ирфан Клица

Фејзо Радончић

Љубица Јовановић

2015 - 1436

IslamHouse.com

# ﴿ معنى - رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبِينَ ﴾

« باللغة الصربية »

ذاكر عبد الكريم نايك

ترجمة: سناد رجبوفيتش

مراجعة:

عرفان كليسا

رادونشيش فيزو

يوفانوفيتس ليوبيتسا

2015 - 1436

IslamHouse.com

**У једном кур'анском ајету (одломку) пише да је Бог - Господар два истока и два запада. Како ћете овај ајет научно да објасните?**

Часни Кур'ан, заиста, каже да је Бог Господар два истока и два запада. То је 17. ајет суре (поглавља) Ер-Рахман:

**Господара два истока и два запада... (Кур'ан, Ер-Рахман, 17)**

У оригиналном, арапском тексту Кур'ана именице исток и запад се користе у двојини.

### **Бог је Господар екстрема истока и запада**

Географија нас учи да Сунце излази са истока, али се тачка Сунчевог изласка мења током године. Само у два дана у току године - позната као еквиноциј (равнодневнице) - Сунце излази тачно са истока. Осталих дана у години излази мало северније или мало јужније. Током летње дугодневнице, Сунце излази из једне екстремне тачке, а током зимске краткодневнице, Сунце излази из друге екстремне тачке. Исто тако, Сунце залази у различитим тачкама на западу, у току летње дугодневнице и зимске краткодневнице. Тај феномен лако може да се

посматра у Бомбају (у Индији), поред обала мора или с високих небодера.

Укратко, у току године, Сунце излази из различитих тачака с истока и залази у различитим тачкама на западу. Дакле, када Кур'ан каже да је Бог Господар два истока и два запада, то може да упућује на оба екстрема Сунчевог заласка на истоку и на западу.

### **Бог је Господар свих истока и свих запада**

Арапски језици ма две врсте множине. Једна је двојина (дуал), тј. множина на два објекта. Друга множина се односи на нешто чега има више од два, тј. три и више. У сури Ер-Рахман, у споменутом ајету, стоје речи мешрикајни вел-магрибејни, што представља двојину два истока и два запада. А сада, размислите о следећем ајету:

**И ја се кунем Господаром истока и запада...**  
(Кур'ан, Ел-Ме'ариц, 40)

У арапском тексту стоје речи мешарик и мегариб, што је множина која се односи на три и више. Из тога се закључује да је Бог Господар свих

тачака на истоку и на западу, свих екстрема изласка и заласка Сунца.